

Art. 5. La décoration ne sera pas décernée à titre posthume.

Art. 6. Le retrait pour cause d'indignité pourra être prononcé dans les conditions fixées par l'arrêté royal du 9 juillet 1932, portant institution d'un conseil consultatif pour l'examen de propositions de retrait de décorations pour cause d'indignité.

Art. 7. Le Ministre des Relations extérieures et le Ministre de la Défense nationale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 avril 1983.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Relations extérieures,

**L. TINDEMANS**

Le Ministre de la Défense nationale,

**F. VREVEN**

**MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE**

F. 83 — 1108

8 JUNI 1983. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 avril 1980 concernant délégation de pouvoirs pour assurer l'exécution des directives du Conseil des Communautés européennes relatives à l'art de guérir, à l'art infirmier aux professions paramédicales et à l'art vétérinaire;

Vu l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, modifié par les lois des 17 décembre 1973, 20 décembre 1974, 13 décembre 1976 et 30 décembre 1977;

Vu la Directive 75/362/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 16 juin 1975 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres de médecin et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, modifiée par l'acte annexé au Traité du 28 mai 1979 relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'Energie atomique et modifiée par la Directive 82/76/C.E.E. du 26 janvier 1982;

Vu la Directive 75/363/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 16 juin 1975 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant les activités du médecin, modifiée par la Directive 82/76/C.E.E. du 26 janvier 1982;

Vu la Directive 77/452/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 27 juin 1977 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres d'infirmier responsable des soins généraux et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, modifiée par l'acte annexé au Traité du 28 mai 1979 relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'Energie atomique;

Vu la Directive 77/453/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 27 juin 1977 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives, concernant les activités de l'infirmier responsable des soins généraux;

Vu la Directive 78/686/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 25 juillet 1978 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres du praticien

Art. 5. Het ereteken zal niet postuum worden verleend.

Art. 6. De afneming wegens onwaardigheid kan worden uitgesproken overeenkomstig de voorwaarden bepaald bij het koninklijk besluit van 9 juli 1932, houdende oprichting van een raadgevend comité voor het onderzoek van voorstellen tot ontkenning van eretekens wegens onwaardigheid.

Art. 7. De Minister van Buitenlandse Betrekkingen en de Minister van Landsverdediging zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 april 1983.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswegé :

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

**L. TINDEMANS**

De Minister van Landsverdediging,

**F. VREVEN**

**MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN**

N. 83 — 1108

8 JUNI 1983. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nū zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 april 1980 betreffende de overdracht van bevoegdheden voor de uitvoering van de richtlijnen van de Raad van de Europese Gemeenschappen, betreffende de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de diergeneeskunde;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd door de wetten van 17 december 1973, 20 december 1974, 13 december 1976 en 30 december 1977;

Gelet op de Richtlijn 75/362/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 16 juni 1975 inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van de arts, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, gewijzigd bij de akte gevoegd bij het Verdrag van 28 mei 1979 betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en gewijzigd bij richtlijn 82/76/E.E.G. van 26 januari 1982;

Gelet op Richtlijn 75/363/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 16 juni 1975 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van de arts, gewijzigd bij Richtlijn 82/76/E.E.G. van 26 januari 1982.

Gelet op Richtlijn 77/452/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 27 juni 1977 inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, gewijzigd bij de akte gevoegd bij het Verdrag van 28 mei 1979 betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie;

Gelet op Richtlijn 77/453/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 27 juni 1977 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger;

Gelet op Richtlijn 78/686/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 juli 1978 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van

de l'art dentaire et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services, modifiée par l'acte annexé au Traité du 28 mai 1979 relatif à l'adhésion de la République hellénique à la Communauté économique européenne et à la Communauté européenne de l'Énergie atomique;

Vu la Directive 78/687/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 25 juillet 1978 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant les activités du praticien de l'art dentaire;

Vu la Directive 80/154/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 21 janvier 1980 visant à la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres de sage-femme et comportant des mesures destinées à faciliter l'exercice effectif du droit d'établissement et de libre prestation de services modifiée par la Directive 80/1273/C.E.E. du 22 décembre 1980;

Vu la Directive 80/155/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 21 janvier 1980 visant à la coordination des dispositions législatives, réglementaires et administratives concernant l'accès aux activités de la sage-femme et l'exercice de celles-ci;

Vu la Directive 81/1057/C.E.E. du Conseil des Communautés européennes du 14 décembre 1981 complétant les Directives 75/362/C.E.E., 77/452/C.E.E., 78/686/C.E.E. et 78/1026/C.E.E., concernant la reconnaissance mutuelle des diplômes, certificats et autres titres respectivement de médecin, d'infirmier responsable des soins généraux, de praticien de l'art dentaire et de vétérinaire, en ce qui concerne les droits acquis;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Nos Ministres de l'Éducation nationale et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Un chapitre IVbis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967, relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, modifié par les lois des 17 décembre 1973, 20 décembre 1974, 13 décembre 1976 et 30 décembre 1977 :

« Chapitre IVbis. Dispositions relatives aux ressortissant des Etats-membres de la Communauté économique européenne.

**Art. 44bis. § 1er.** Pour l'exercice de l'art médical est assimilé au titulaire du diplôme légal de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, le ressortissant d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne titulaire d'un diplôme, certificat ou autre titre de médecin figurant sur une liste établie conformément aux obligations communautaires par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

**§ 2.** Sans préjudice de l'application des dispositions du § 1er et en vue d'accorder les mêmes effets que ceux liés à l'agrégation belge de médecin spécialiste, est assimilé au titulaire d'une telle agrégation le ressortissant d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne titulaire d'un diplôme, certificat ou autre titre de médecin spécialiste figurant sur une liste établie conformément aux obligations communautaires par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

**Art. 44ter.** Pour l'exercice de l'art infirmier est assimilé au titulaire du brevet d'infirmier(ère) hospitalier(ère) le ressortissant d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne titulaire d'un diplôme, certificat ou autre titre d'infirmier responsable des soins généraux figurant sur une liste établie conformément aux obligations communautaires par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

**Art. 44quater.** Pour l'exercice de l'art dentaire est assimilé au titulaire du diplôme légal de licencié en science dentaire, le ressortissant d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne titulaire d'un diplôme, certificat ou autre titre de praticien de l'art dentaire figurant sur une liste établie

de beoefenaars der tandheelkunde, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, gewijzigd bij de akte gevoegd bij het Verdrag van 28 mei 1979 betreffende de toetreding van de Helleense Republiek tot de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomnergie;

Gelet op Richtlijn 78/687/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 25 juli 1978 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van de beoefenaars der tandheelkunde;

Gelet op Richtlijn 80/154/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 januari 1980 inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van de verloskundige, tevens houdende maatregelen tot vergemakkelijking van de daadwerkelijke uitoefening van het recht van vestiging en vrij verrichten van diensten, gewijzigd bij Richtlijn 80/1273/E.E.G. van 22 december 1980;

Gelet op Richtlijn 80/155/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 21 januari 1980 inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van verloskundige;

Gelet op Richtlijn 81/1057/E.E.G. van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 14 december 1981 tot aanvulling van de Richtlijnen 75/362/E.E.G., 77/452/E.E.G., 78/686/E.E.G. en 78/1026/E.E.G., met betrekking tot de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van respectievelijk de arts, de verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, de beoefenaar van de tandheelkunde en de dierenarts, voor wat betreft de verworven rechten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Ministers van Onderwijs en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** In het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, gewijzigd door de wetten van 17 december 1973, 20 december 1974, 13 december 1976 en 30 december 1977, wordt een hoofdstuk IVbis ingevoegd, luidend als volgt :

« Hoofdstuk IVbis. Bepalingen aangaande de onderdanen van een lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap.

**Art. 44bis. § 1.** Wat betreft de uitoefening van de geneeskunde wordt gelijkgesteld met de houder van het wettelijk diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde de onderdaan van een lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die houder is van een diploma, certificaat of andere titel van arts voorkomend op een lijst vastgesteld conform aan de communautaire verplichtingen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

**§ 2.** Onverminderd de toepassing van de bepalingen van § 1 en met het oog op het toekennen van dezelfde rechtsgevolgen als dezen verbonden aan de Belgische erkenning als geneesheer-specialist, wordt gelijkgesteld met de houder van dergelijke erkenning, de onderdaan van een lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die houder is van een diploma, certificaat of andere titel van geneesheer-specialist, voorkomend op een lijst vastgesteld conform aan de communautaire verplichtingen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

**Art. 44ter.** Wat betreft de uitoefening van de verpleegkunde wordt gelijkgesteld met de houder van het brevet van ziekenhuisverpleger of verpleegster, de onderdaan van een lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die houder is van een diploma, certificaat of andere titel van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger voorkomend op een lijst vastgesteld conform aan de communautaire verplichtingen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

**Art. 44quater.** Wat betreft de uitoefening van de tandheelkunde wordt gelijkgesteld met de houder van het wettelijk diploma van licentiaat in de tandheelkunde de onderdaan van een lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die houder is van een diploma, certificaat of andere titel van beoefe-

conformément aux obligations communautaires par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 44quinquies. Pour l'exercice de la profession d'accoucheuse est assimilé au titulaire du diplôme d'accoucheuse, le ressortissant d'un Etat-membre de la Communauté économique européenne titulaire d'un diplôme, certificat ou autre titre de sage-femme figurant sur une liste établie conformément aux obligations communautaires par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Art. 44sexies. Après s'être assuré de l'authenticité des documents présentés et de leur conformité aux obligations communautaires, le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions délivre un document certifiant que l'intéressé, quant à l'exercice de la profession, est dans les mêmes conditions que le titulaire du diplôme ou brevet belge correspondant, tel que défini respectivement à l'article 44bis, 44ter, 44quater ou 44quinquies.

Art. 44septies. Le ressortissant d'un des Etats-membres de la Communauté économique européenne qui est établi en tant que médecin, infirmier responsable des soins généraux, praticien de l'art dentaire ou sage-femme dans un Etat-membre autre que la Belgique et y exerce légalement sa profession, peut exécuter en Belgique des actes relevant respectivement de l'art médical, de l'art infirmier, de l'art dentaire ou de la profession d'accoucheuse sans avoir rempli les formalités de l'article 7, § 1er, ou de l'article 21quater, § 1er, du présent arrêté.

L'exécution de ces actes est toutefois subordonnée à une déclaration préalable adressée à l'administration de l'Art de Guérir du Ministère de la Santé publique et de la Famille, au moyen d'un formulaire dont le modèle est fixé par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions.

Ce document est accompagné des pièces suivantes qui ne peuvent pas avoir plus de douze mois de date et auxquelles sera jointe, le cas échéant, une traduction établie dans une des langues utilisées officiellement en Belgique et déclarée conforme par un traducteur assermenté :

- un certificat de nationalité;
- une attestation délivrée par l'autorité compétente de l'Etat-membre où il est établi, certifiant que le bénéficiaire y exerce légalement la profession en cause et qu'il détient le(s) diplôme(s), certificat(s) ou autre(s) titre(s) requis pour la prestation de service en cause.

En cas d'urgence, la déclaration précitée doit être introduite dans les plus brefs délais, après la prestation de services.

L'administration précitée enregistre la prestation de services et en informe la Commission médicale compétente, l'Institut national d'Assurance Maladie-Invalidité et, le cas échéant, l'Ordre compétent.

Art. 44octies. Les infractions aux dispositions du présent chapitre qui ne tombent pas sous le coup des dispositions pénales du chapitre IV sont punies d'une peine d'emprisonnement de huit jours à six mois, et d'une amende de cent cinquante francs à mille francs, ou d'une de ces peines seulement. »

Art. 2. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1983.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre de l'Education nationale,  
D. COENS

Le Ministre de l'Education nationale,  
M. TROMONT

Le Ministre des Affaires sociales,  
J.-L. DEHAENE

naar der tandheeskunde voorkomend op een lijst vastgesteld conform aan de communautaire verplichtingen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

Art. 44quinquies. Wat betreft de uitoefening van het beroep van vroedvrouw wordt gelijkgesteld met de houder van het diploma van vroedvrouw de onderdaan van een lid-Staat van de Europese Economische Gemeenschap die houder is van een diploma, certificaat of andere titel van verloskundige voorkomend op een lijst vastgesteld conform aan de communautaire verplichtingen door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.

Art. 44sexies. Na zich ervan vergewist te hebben dat de ingediende documenten echt zijn en conform aan de communautaire verplichtingen, levert de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort een document af waaruit blijkt dat betrokkene, voor wat de uitoefening van het beroep betreft, zich in dezelfde voorwaarden bevindt als de houder van het overeenstemmend Belgisch diploma of brevet, zoals bepaald respectievelijk in artikel 44bis, 44ter, 44quater of 44quinquies.

Art. 44septies. De onderdaan van één van de lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap die in een andere lid-Staat dan België gevestigd is als arts, als verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, als beoefenaar der tandheeskunde of als verloskundige en aldaar op wettige wijze zijn beroep uitoefent, mag in België respectievelijk daden van geneeskunde, van verpleegkunde, van tandheeskunde of activiteiten van vroedvrouw verrichten zonder de formaliteiten van artikel 7, § 1, of van artikel 21quater, § 1, van dit besluit te hebben vervuld.

Nochtans mag hij deze handelingen slechts verrichten als hij vooraf een verklaring indient bij het bestuur Geneeskundepraktijk van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin aan de hand van een formulier waarvan het model door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, wordt goedgekeurd.

Bij dit document moeten volgende stukken gevoegd worden die niet ouder mogen zijn dan twaalf maanden en die, eventueel, vergezeld moeten zijn van een door een beëdigd vertaler opgemaakte en conform verklaarde vertaling in één van de officieel in België gebruikte talen :

- een bewijs van nationaliteit;
- een bewijsstuk afgeleverd door de bevoegde overheid van de lid-Staat waar hij gevestigd is, waaruit blijkt dat de betrokkene aldaar het desbetreffende beroep wettig uitoefent en het of de diploma(s), certifica(at)en) of andere titel(s) bezit dat (die) voor het verrichten van de bedoelde diensten is (zijn) vereist.

In spoedgevallen moet de zoëven vermelde verklaring zo snel mogelijk na de dienstverrichting worden ingediend.

Het bovengenoemd bestuur registreert de dienstverrichting en brengt de bevoegde Geneeskundige Commissie, het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering en, in voorkomend geval, de bevoegde Orde ervan op de hoogte.

Art. 44octies. De overtredingen van de bepalingen van dit hoofdstuk waarop de strafbepalingen van hoofdstuk IV niet toepasselijk zijn, worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met geldboete van honderdvijftig tot duizend frank of met één van die straffen alleen. »

Art. 2. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1983.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Onderwijs,  
D. COENS

De Minister van Onderwijs,  
M. TROMONT

De Minister van Sociale Zaken,  
J.-L. DEHAENE